

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

INTRO JS-1030 DVD

10.2" автомобильный телевизор потолочного крепления
со встроенным DVD проигрывателем

INTRO JS-1542 DVD

15.4" автомобильный телевизор потолочного крепления
со встроенным DVD проигрывателем

**Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством
перед использованием**

CAUTION!

RISC OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!

ВНИМАНИЕ!

Опасность поражения электрическим током!
Не открывать!

Осторожно! Во избежание поражения электрическим током не снимайте крышку (или заднюю панель) устройства. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только квалифицированными специалистами.



Знак молнии внутри равностороннего треугольника указывает на наличие опасного неизолированного напряжения внутри корпуса устройства, которое может достигать существенных значений, что создает риск поражения электрическим током.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника указывает на наличие важной информации об эксплуатации (техническом обслуживании) устройства или уходе за ним в литературе, входящей в комплект поставки.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

**Лазерный продукт
первого класса**

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated avoid direct exposure to laser beam.

ВНИМАНИЕ: невидимая лазерная радиация! При открывании не смотреть на луч или использовать оптическое оборудование.

Осторожно! Проигрыватель DVD, входящий в состав монитора, является лазерным устройством класса I. В проигрывателе DVD используется лазерный луч, который при прямом воздействии может быть опасен. При использовании проигрывателя DVD всегда следуйте инструкциям по его эксплуатации. Использование любых элементов управления, настроек или процедур, каким-либо образом несоответствующим инструкциям, приведенным в данном Руководстве, может привести к попаданию под опасное излучение. Никогда не открывайте корпус проигрывателя и не осуществляйте его ремонт самостоятельно. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ.....	2
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	2
ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	3
ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА	5
1. Руководство по установке	5
1.1. Меры безопасности.....	5
1.2. Установка монитора	6
1.3. Электрические подключения.....	7
2. Поддерживаемые диски и форматы	8
3. Рекомендации по использованию компакт-дисков.....	9
4. Внешний вид, функциональные клавиши управления на мониторе	10
5. Пульт дистанционного управления	11
5.1. Кнопки пульта ДУ.....	11
5.2. Замена батарейки ПДУ	12
5.3. Меры безопасности.....	12
6. Загрузка и удаление диска.....	13
6.1. Загрузка дисков.....	13
6.2. Удаление диска.....	13
7. Управление монитором	13
7.1. Открывание / закрывание монитора	13
7.2. Выбор источника входного сигнала	13
7.3. Первоначальные настройки функций	13
8. Основные функции проигрывателя DVD.....	15
8.1. Воспроизведение дисков (DVD, VCD, CD, MP3, MPEG4).....	15
8.1.1. Основные кнопки управления воспроизведением.....	15
8.1.2. Навигация по меню диска DVD	15
8.2. Временная остановка воспроизведения (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4).....	15
8.3. Остановка воспроизведения (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4).....	16
8.4. Ускоренное воспроизведение в прямом и обратном направлениях (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4).....	16
8.5. Воспроизведение следующего / предыдущего названия, части или дорожки (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4).....	16
8.6. Замедленное (в прямом / обратном направлениях) воспроизведение (DVD)	16
8.7. Покадровое воспроизведение (DVD)	17
8.8. Вывод индикации на экран монитора (DVD/VCD/CD).....	17
8.9. Субтитры (DVD)	17
8.10. Режим повтора названия, части (DVD), трека (CD/MP3)	17
8.11. Режим повтора определенного участка записи (DVD, CD, MP3)	18
8.12. Просмотр файлов JPEG (рисунки и фотографии)	18
8.13. Регулировка громкости	18
8.14. Меню настройки DVD.....	19
9. Внутрисалонное освещение	26
10. Информация Регионального Управления.....	26
11. Комплектация устройства	27
12. Технические характеристики	28
13. Спецификации	29
14. Устранение неисправностей.....	31

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

Благодарим Вас за приобретение нашего монитора INTRO. Перед использованием данного монитора, пожалуйста, полностью прочитайте это руководство и сохраните его для возможного использования в будущем.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для предотвращения серьезного повреждения устройства или автомобиля или нанесения ранений людям рекомендуется внимательно следовать инструкциям, приведенным ниже в данном руководстве.

- ❖ Храните данное руководство поблизости для последующих справок о правилах эксплуатации и мерах предосторожности.
- ❖ Обращайте особое внимание на все предупреждения и меры предосторожности, приводящиеся в данном руководстве, и четко их соблюдайте.
- ❖ Не доверяйте эксплуатацию данного аппарата другим лицам до тех пор, пока они внимательно не ознакомятся с инструкциями по эксплуатации.
- ❖ При попадании внутрь данного аппарата жидкости или каких-либо посторонних предметов, немедленно отключите его питание и проконсультируйтесь у дилера. Дальнейшая эксплуатация аппарата в таком состоянии может привести к возгоранию, поражению электрическим током и другим опасным явлениям.
- ❖ Если во время работы устройства будут замечены признаки перегрева или появятся сбои в его работе, при появлении дыма, странного запаха или звука или каких-либо других признаков ненормального функционирования аппарата, немедленно отключите питание аппарата и проконсультируйтесь у дилера. Дальнейшая эксплуатация аппарата в таком состоянии может привести к неисправности всей системы.
- ❖ **Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем. Пожалуйста, ни в коем случае не открывайте корпус устройства.**
- ❖ Не пытайтесь сами отремонтировать аппарат. Внутри аппарата находятся компоненты под высоким напряжением, поэтому имеется опасность поражения электрическим током. Ремонт аппарата лицом, не имеющим достаточных знаний и навыков работы с электронной аппаратурой и устройствами автомобиля, опасен, и может стать причиной поражения током и других неприятностей.

Для того чтобы избежать повреждения жидкокристаллической панели монитора и нанесения ранений людям, пожалуйста, соблюдайте следующие правила:

- ❖ Никогда не роняйте монитор и не ударяйте по нему твердыми предметами. Это может привести к неустранимому повреждению жидкокристаллической панели и/или элемента задней подсветки.
- ❖ В случае поломки жидкокристаллической панели избегайте какого-либо физического контакта с разбитым стеклом или жидкостью, вытекающей из корпуса. В случае же такого контакта промойте участок кожи, на который попала жидкость, большим количеством воды. После этого немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- ❖ Не касайтесь панели жидкокристаллического экрана и не нажимайте на нее. Никогда не надавливайте на экран, так как это может повредить его. Не дотрагивайтесь руками до экрана, так как Вы можете поцарапать или испачкать его.

- ❖ Следите за тем, чтобы между жидкокристаллическим экраном и корпусом устройства не попадали никакие металлические или иные инородные предметы. Эти предметы могут воспрепятствовать перемещению экрана монитора и/или повредить его.
- ❖ Устанавливайте устройство подальше от оборудования, имеющего мощные магниты, например от больших громкоговорителей.
- ❖ Для предотвращения сбоев в работе устройства не воспроизводите какие-либо диски, отличные от тех, что перечислены в пункте «**Спецификации**», а также диски DVD с номером региона, не совпадающим с номером региона данного проигрывателя.

Конструкция данного устройства предусматривает использование высококачественных электронных компонентов; данное устройство изготовлено при соблюдении жесткой системы контроля качества. Правильное использование устройства обеспечивает его длительную эксплуатацию с самыми высокими качественными характеристиками. При обслуживании устройства следуйте процедурам, описанным ниже.

- ❖ Срок службы батарейки пульта дистанционного управления (далее – пульт ДУ) около шести месяцев. Для обеспечения эффективного дистанционного управления устройством, пожалуйста, регулярно заменяйте батарейки пульта ДУ.
- ❖ Для очистки поверхности экрана монитора сначала отключите питание системы. Никогда не используйте растворители (например, бензин, ацетон и т.п.), абразивные или химические чистящие средства, агрессивные моющие средства, иначе Вы можете серьезно повредить поверхность экрана монитора.
- ❖ Для удаления с поверхности экрана грязи или следов от пальцев рекомендуем использовать мягкую ткань, предназначенную для очистки объективов. Будьте осторожны и не царапайте поверхность.
- ❖ На экране монитора могут появляться черные или яркие точки. Появление этих точек зависит от характеристик монитора и не свидетельствует о неисправности дисплея.
- ❖ При низких температурах экран монитора освещается не сразу.
- ❖ Если на экран монитора попадает прямой солнечный свет, то изображение на экране трудно различимо.
- ❖ Внутри монитора имеется флуоресцентная трубка, предназначенная для подсветки экрана. Флуоресцентная трубка является изделием одноразового использования и имеет ограниченный срок службы, составляющий приблизительно 10 000 часов в зависимости от условий эксплуатации аппарата. При эксплуатации аппарата при низких температурах срок службы трубки уменьшается. Когда срок службы трубки истекает, экран темнеет, и изображение на нем различить нельзя. В этом случае свяжитесь с дилером.
- ❖ В дождливую погоду или в очень влажной среде влага может сконденсироваться на линзе. В этом случае устройство не будет работать должным образом. Удалите диск и подождите до тех пор, пока влага не испарится.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

- ❖ При использовании данного монитора с радиотелевизионным тюнером, пожалуйста, имейте в виду, что такие телевизионные приемники предназначены для приема сигналов телевизионного вещания, передаваемых с помощью

наземных радиоволн. Качество приема таких сигналов может изменяться; оно зависит от географического положения и климатических условий.

- ❖ Во избежание несчастных случаев настоятельно рекомендуем не устанавливать монитор в тех местах, где он может отвлекать внимание водителя.
- ❖ Во избежание несчастных случаев рекомендуем не устанавливать слишком большую громкость, чтобы иметь возможность слышать шумы и звуки извне.
- ❖ Если во время движения у Вас возникли проблемы с эксплуатацией аппарата или Вы не можете прочитать надпись на дисплее, пожалуйста, остановите автомобиль в безопасном месте и соответствующим образом отрегулируйте параметры дисплея.
- ❖ Во избежание возникновения аварийных ситуаций водитель не должен производить настройку монитора во время движения.
- ❖ Не устанавливайте монитор в местах, где он может ограничить видимость водителю или помешать нормальному функционированию каких-либо систем автомобиля или защитных устройств, включая воздушные подушки, и там, где он может помешать безопасному вождению автомобиля.
- ❖ Аппарат должен устанавливаться между водительским сиденьем и передним пассажирским сиденьем так, чтобы во время резкого торможения он не был задет водителем или пассажирами.
- ❖ Не устанавливайте монитор в таких местах, где он будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, или там, где на него будет попадать горячий воздух от отопителя автомобиля.
- ❖ Нормальная рабочая температура экрана TFT находится в пределах, указанных в пункте «**Спецификации**». Если температура внутри салона автомобиля слишком высокая/низкая, перед включением монитора подождите некоторое время, пока температура в салоне не понизится/повысится. При температурах вне диапазона допустимых рабочих температур в работе дисплея могут происходить сбои.
- ❖ Температура хранения монитора указана в пункте «**Спецификации**».
- ❖ Устанавливайте устройство в сухом месте, подальше от мест конденсации влаги.
- ❖ При установке устройства используйте крепежные приспособления и соединительные кабели только подходящего типа и размера. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению механических конструкций или создать опасность возгорания.
- ❖ В случае любых сомнений обязательно обращайтесь к дилеру.
- ❖ Качество изображения данного монитора ограничено возможностями жидкокристаллического дисплея. Для получения наилучшего изображения используйте настройку изображения или поворачивайте монитор для изменения угла просмотра.
- ❖ Данным аппаратом рекомендуется пользоваться только при работающем двигателе. Эксплуатация аппарата с выключенным двигателем автомобиля может привести к полной разрядке аккумуляторной батареи.
- ❖ Управляя автомобилем, пожалуйста, не забывайте пристегиваться ремнями безопасности. В противном случае во время аварии ваши травмы могут оказаться намного более серьезными.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Данная видеовоспроизводящая система предназначена для просмотра видеозаписей только пассажирами, находящимися на заднем сиденье

При использовании данного аппарата необходимо соблюдать все местные законы и правила, касающиеся расположения и установки изделий подобного рода.

Автомобильные видеовоспроизводящие системы не предназначены для использования водителями во время управления автомобилем. Такое использование устройства может отвлечь водителя и отрицательно повлиять на его способность безопасно управлять автомобилем. Это может привести к серьезным ранениям или смерти людей. Подобное использование устройства может противоречить действующим законам.

Производитель не несет никакой ответственности за нанесение вреда людям и неисправности, повреждения собственности или убытки, которые являются следствием неправильного или ненадлежащего использования устройства.

1. Руководство по установке

1.1. Меры безопасности

Данное устройство должно устанавливаться квалифицированным техническим специалистом или сотрудником сервисного центра.

Не прокладывайте провода там, где они могут быть подвержены воздействию высокой температуры. В случае нагревания изоляции, провода могут быть повреждены, что станет причиной короткого замыкания или неисправности.

Все выполненные электрические соединения должны быть надежно защищены с помощью кабельных хомутов и изоляционной ленты. Ни один провод не должен оставаться оголенным.

Не просверливайте отверстие в отделении для двигателя для подключения желтого провода данного аппарата к аккумуляторной батарее.

За счет вибрации двигателя изоляция провода в том месте, где он проходит из пассажирского салона в отделение двигателя, может быть повреждена. Поэтому в этом месте провод должен быть защищен особенно надежно.

Чрезвычайно опасно оставлять провод дисплея обмотанным вокруг рулевой колонки или коробки переключения передач. Устанавливайте дисплей таким образом, чтобы он не мешал вождению автомобиля.

Убедитесь, что провода не проходят вблизи таких передвижных деталей автомобиля, как, например, коробка передач, стояночный тормоз или механизм передвижения сидений.

Никогда не пытайтесь запитать другое оборудование, разрезав изоляцию кабеля блока питания для того, чтобы отвести ток. В этом случае предельно допустимый ток кабеля будет превышен, что повлечет за собой перегрев.

Просверливая отверстия для установки аппарата, проверьте, что ни одна из деталей не попала внутрь за панель автомобиля. Убедитесь, что все кабельные соединения и такое необходимое для работы автомобиля оборудование, как топливные линии, тормоза и электрическая проводка, надежно защищены от возможных повреждений.

Закрепляйте винты таким образом, чтобы штыри винтов не касались проводов. Это необходимо для того, чтобы во время вибраций автомобиля не произошло повреждение изоляции или разрыв проводов, в результате чего может возникнуть пожар.

Для подачи питания на данное устройство используется источник питания постоянного тока с напряжением 12 В. Минусовая клемма аккумуляторной батареи должна быть соединена с "массой". Перед установкой аппарата в автомобиле других моделей, грузовые автомобили или автобусы, проверьте напряжение аккумуляторной батареи.

Перед подключением данного устройства к электрической системе автомобиля во избежание риска возникновения короткого замыкания отсоедините провод "массы" от минусовой клеммы аккумуляторной батареи.

Провода некоторых других устройств могут иметь такую же цветовую кодировку, что и провода данного устройства, но при этом выполнять другие функции. Для того чтобы избежать неправильного подключения, всегда руководствуйтесь схемами электрических подключений.

Для предотвращения короткого замыкания используйте только подходящие изоляционные материалы и крепежные приспособления.

Во избежание повреждения устройства во время установки используйте только входящие в комплект аксессуары.

Перед установкой монитора убедитесь, что он устанавливается в подходящем месте, и не будет закрывать зеркало заднего обзора или воздухопроводы кондиционера.

Никогда не устанавливайте данное устройство под углом, превышающим 30°.

Следите за тем, чтобы монтажные винты не выступали над ровной поверхностью, так как это может повлиять на открывание и закрывание экрана монитора.

1.2. Установка монитора

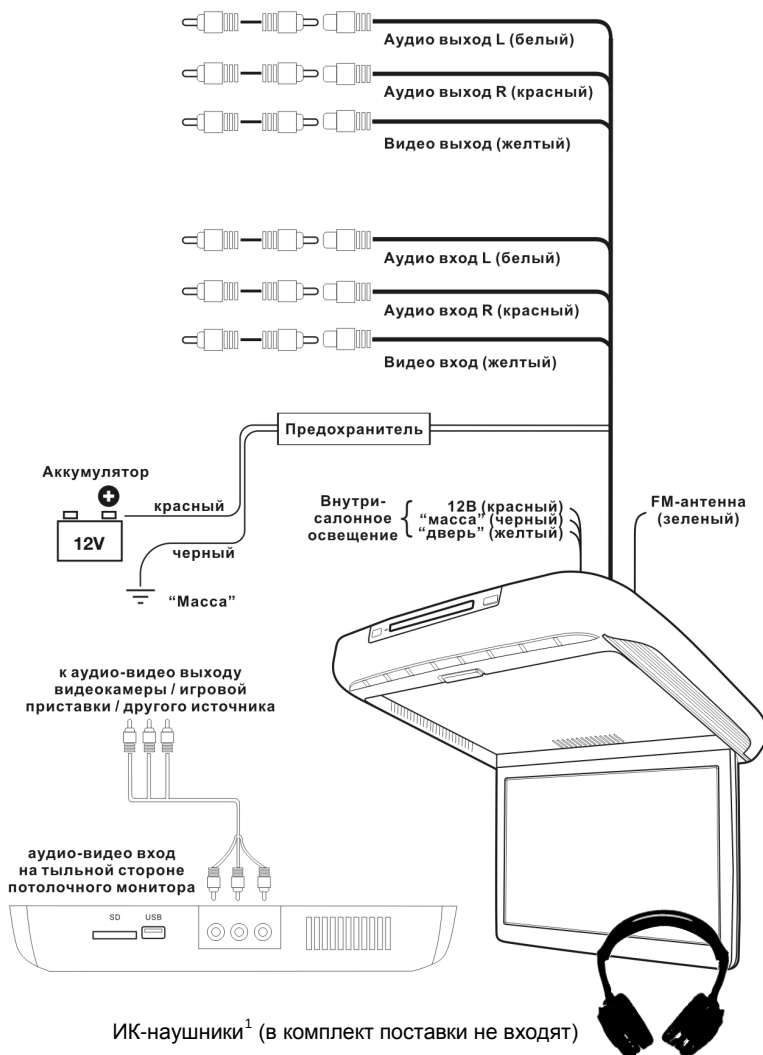
1. Если потребуется, удалите лампу внутрисалонного освещения с потолка
2. Установите крепежную металлическую пластину, закрепите ее саморезами. Используйте саморезы подходящей длины во избежание повреждения крыши автомобиля
3. Подключите необходимые входы и выходы (см. пункт «Электрические подключения»)
4. Закрепите монитор на крепежной пластине винтами. Не прилагайте чрезмерные усилия во избежание повреждения монитора

ВНИМАНИЕ!

Крепежная пластина обязательно должна быть установлена между обшивкой потолка и монитором!

Монитор должен быть закреплен непосредственно на крепежной пластине!

1.3. Электрические подключения



ВНИМАНИЕ! Антенну FM-стереомодулятора не требуется подключать непосредственно к магнитоле!

Расположите антенну так, чтобы излучаемый ею сигнал не экранировался металлическими поверхностями, и настройте магнитолу на частоту FM-стереомодулятора.

¹ Рекомендуем использовать двухканальные беспроводные ИК-наушники INTRO HP2-408

2. Поддерживаемые диски и форматы

Для воспроизведения Вы можете использовать односторонние и двусторонние диски DVD, диски VCD, звуковые компакт-диски, MP3 диски¹. Поддерживаются диски CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW, DVD+R, DVD+RW².

Тип диска	Маркировка	Содержимое	Диаметр диска
DVD		Видео и аудио	12 см
VIDEO CD (VCD) (версии 1.1, 2.0 ³)		Видео и аудио	12 см
AUDIO CD		Аудио	12 см

Невозможно воспроизведение дисков диаметром 8см и других размеров!

Диски особой формы (квадратные, сердцевидные, звездообразные и т.п.) не могут воспроизводиться на данном устройстве. Использование такого рода дисков может привести к повреждению аппарата.

Помимо форматов DVD-видео, VCD и Audio CD проигрыватель может воспроизводить следующие форматы:

Формат	Описание	Расширение файлов ⁴
MPEG	Видео и музыка в форматах MPEG (MPEG-1, MPEG-2, MPEG-4) ⁵	*.mpg
MP3	Музыка в формате MP3 ⁶	*.mp3
JPEG	Изображения (картинки, фотографии в формате JPEG)	*.jpg

¹ Некоторые диски не могут воспроизводиться данным устройством. Это зависит от оборудования, использованного при их записи, и от состояния самих дисков

² Некоторые записываемые и перезаписываемые компакт-диски и DVD-диски не могут воспроизводиться данным устройством. Это зависит от оборудования, использованного при их записи, и от состояния самих дисков

³ Формат VCD 2.0 функционирует как формат VCD 1.1

⁴ Имена файлов не должны содержать некоторые символы (/ \ ; * ! " < > | ...)

⁵ Формат MPG-файлов должен соответствовать указанному в спецификации

⁶ Формат MP3-файлов должен соответствовать указанному в спецификации. Защищенные от копирования (copy protected) MP3 файлы не могут воспроизводиться данным устройством

3. Рекомендации по использованию компакт-дисков

Для сохранения чистоты поверхности диска, держите его за края, стараясь не оставлять отпечатков пальцев. Берегите поверхности дисков от появления царапин и загрязнения.

Храните диски в их футлярах или специальной сумке.

Не подвергайте диски высокотемпературному воздействию.

Не храните диски во влажных местах или там, где они будут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.

Не оставляйте диски на панели приборов, на задней полке припаркованных автомобилей.

Храните диски в прохладном вентилируемом месте.

Не используйте диски, испачканные липкими веществами. Такие диски могут переставать вращаться во время воспроизведения, или разрушаться, вызывая неисправность проигрывателя.

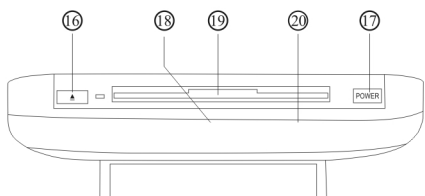
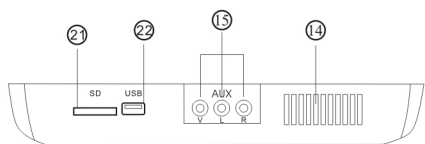
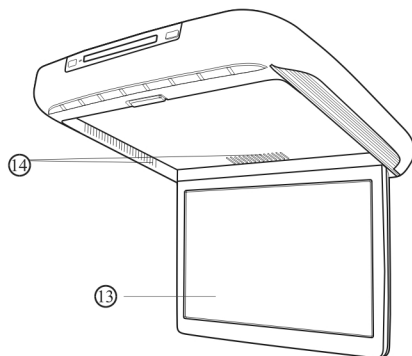
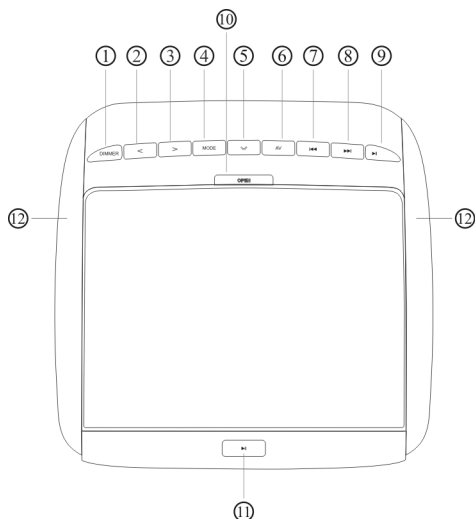
Не используйте диски с приклеенными стикерами или этикетками. Использование таких дисков может привести к следующим неисправностям:

Невозможно извлечь диск из-за разрыва наклейки или этикетки и застопоривания механизма.

Невозможно корректно считывать запись (воспроизведение отрывочное или отсутствует), из-за тепловой деформации этикетки или стикера, вызывающей повреждение поверхности компакт-диска.

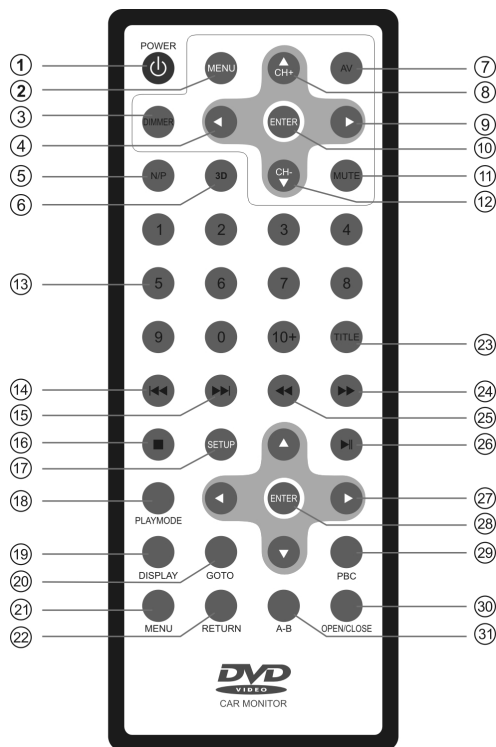
Для удаления грязи или отпечатков пальцев протрите компакт-диск сухой мягкой тканью в направлении от центра к краям. Не используйте растворители (бензин, ацетон и т.п.), бытовые чистящие средства, антистатический спрей для аналоговых дисков.

4. Внешний вид, функциональные клавиши управления на мониторе



- ① Диммер
- ② Уменьшение яркости
- ③ Увеличение яркости
- ④ Режим экрана (16:9 / 4:3)
- ⑤ Освещение салона
- ⑥ Выбор источника сигнала
- ⑦ Ускоренное воспроизведение назад
- ⑧ Ускоренное воспроизведение вперед
- ⑨ Воспроизведение / пауза
- ⑩ Открывание монитора
- ⑪ Воспроизведение / пауза (на тыльной стороне)
- ⑫ Светодиоды освещения салона
- ⑬ ЖК панель
- ⑭ Вентиляционные отверстия
- ⑮ Аудио-видео вход
- ⑯ Извлечение диска
- ⑰ Включение / выключение монитора
- ⑱ Датчик пульт ДУ
- ⑲ Приемник CD / DVD дисков
- ⑳ ИК-передатчик (для ИК-наушников)
- ㉑ Слот для SD-карты
- ㉒ Разъем USB

5. Пульт дистанционного управления



5.1. Кнопки пульта ДУ

Управление монитором	1	POWER	включение / выключение монитора
	2	MENU	меню настроек монитора
	3	DIMMER	диммер
	4	◀	громкость + / переход влево в меню монитора
	5	AV	выбор источника DVD / AUX / AV / TV
	6	CH+ ▲	канал ТВ + / переход вверх в меню монитора
	7	▶	громкость - / переход вправо в меню монитора
	8	ENTER	ввод (подтверждение выбора)
	9	MUTE	отключение звука
	10	CH- ▼	канал ТВ - / переход вниз в меню монитора

Управление DVD-проигрывателем	11	N/P	переключение PAL / NTSC / MULTI
	12	3D	звуковые установки
	13	Numbers	номер канала ТВ / эпизода DVD
	14	I◀◀	переход к предыдущей папке / треку диска
	15	▶▶I	переход к следующей папке / треку диска
	16	■	остановка воспроизведения
	17	SETUP	войти / выйти из меню установок
	18	PLAYMODE	режим воспроизведения циклический / случайный
	19	DISPLAY	вывод информации о диске
	20	GOTO	поиск (используется с цифровыми кнопками)
	21	MENU	меню DVD
	22	RETURN	выход из подменю
	23	TITLE	язык субтитров DVD-диска
	24	◀◀	ускоренное воспроизведение назад
	25	▶▶	ускоренное воспроизведение вперед
	26	▶▶II	воспроизведение / пауза
	27	◀▶▲▼	навигация по меню DVD
	28	ENTER	ввод (подтверждение выбора)
	29	PBC	переключение режимов PBC (для VCD)
	30	OPEN/CLOSE	извлечение диска
	31	A-B	повтор воспроизведения участка записи (для VCD)

5.2. Замена батарейки ПДУ

1. Выньте держатель батарейки из корпуса ПДУ.
2. Выньте из держателя старую батарейку и вставьте новую, строго соблюдая указанную полярность.
3. Задвиньте держатель батарейки в корпус пульта ДУ до фиксации со щелчком.

5.3. Меры безопасности

1. Выбрасывайте использованные батарейки в соответствии с существующими правилами.
2. Никогда не соединяйте накоротко положительный (+) и отрицательный (–) полюсы батарейки и не бросайте батарейку в огонь. Сильное нагревание может привести к взрыву батарейки и возгоранию.
3. Вынимайте использованные батарейки из пульта ДУ, чтобы избежать вытекания из них электролита.
4. Для предотвращения несчастных случаев не разрешайте детям играть с батарейками.

6. Загрузка и удаление диска

Для воспроизведения Вы можете использовать диски, указанные в пункте «Поддерживаемые диски и форматы».

6.1. Загрузка дисков

1. Загружайте диски таким образом, чтобы рабочая (радужная) сторона была снизу (сторона с надписями должна быть вверх). При загрузке двухсторонних дисков снизу должна находиться сторона, которую Вы хотите воспроизводить.
2. Проигрыватель начинает воспроизведение автоматически.

6.2. Удаление диска

1. Для извлечения диска нажмите кнопку OPEN/CLOSE на пульте ДУ или на корпусе монитора кнопку EJECT.
2. Выньте диск (не касайтесь его рабочей поверхности).

7. Управление монитором

7.1. Открывание / закрывание монитора

Для открывания дисплея монитора и установки его в желаемую позицию нажмите кнопку открывания монитора, установите панель в удобное положение. Нажмите кнопку POWER.

Для закрывания верните панель в исходное положение до щелчка. Нажмите кнопку POWER для выключения монитора.

7.2. Выбор источника входного сигнала

Нажимайте кнопку AV на пульте ДУ или на корпусе монитора для выбора внешнего источника сигнала (AV или AUX), встроенного ТВ-тюнера (TV) или встроенного DVD-проигрывателя (S-DVD).

7.3. Первоначальные настройки функций

Нажмите кнопку MENU на пульте ДУ для получения доступа к настройке следующих функций:

1. Настройки изображения Picture:

Contrast	настройка контрастности изображения 0-100
Brightness	настройка яркости изображения 0-100
Saturation	настройка насыщенности цвета изображения 0-100
Hue	настройка цветового тона изображения 0-100
Sharpness	настройка резкости изображения 0-100

2. Настройки звука Sound:

Volume	настройка громкости звука 0-100
---------------	---------------------------------

Treble	настройка высоких частот 0-100
Bass	настройка баса 0-100
Balance	настройка баланса 0-100
Infrared	выбор ИК-канала (А или В)
FM	настройки FM стереомодулятора ¹

3. Настройки ТВ-тюнера TV Channel:

Auto	запуск автоматического сканирования ТВ-диапазона и запоминания ТВ-каналов
Manual	ручное сканирование ТВ-диапазона и запоминания ТВ-каналов
Fine Tune	точная подстройка запомненных ТВ-каналов после сканирования
Band	выбор ТВ-диапазона UHF / VLF / VHF
Sound Sys.	выбор системы звука SECAM. В РФ устанавливать «D / K»
Skip	вкл. / выкл. режима пропуска ТВ-каналов с плохим качеством приема

4. Настройки монитора Utility:

Color Sys.	выбор видеостандарта изображения (необходимо установить AUTO)
Sleep Time	выбор времени автоматического выключения (0/30/60/90/120/150 мин.)
16:9 / 4:3	выбор формата экрана
Language	выбор языка меню
Turn	зеркальный переворот изображения: горизонтальное / вертикальное

Для перехода к нужному меню настройки нажимайте кнопки ▼/▲ на пульте ДУ.

Для выбора нужного меню нажмите кнопку ENTER на пульте ДУ.

Для перехода к настройке нужной функции нажимайте кнопки ▼/▲ на пульте ДУ.

Для настройки нужной функции нажимайте кнопки ◀ / ▶ на пульте ДУ.

Для выхода из меню настройки нажмите кнопку MENU на пульте ДУ.

ВНИМАНИЕ! Некоторые из перечисленных настроек могут быть недоступны в различных системах цветности (PAL/SECAM/NTSC) и при работе с определенными источниками видеосигнала (AV/AUX/TV/S-DVD).

При прослушивании радио рекомендуется отключать FM-стереомодулятор, т.к. он может вносить помехи.

При использовании беспроводных ИК-наушников рекомендуется отключать FM-стереомодулятор.

Если FM-стереомодулятор включен, то он остается включенным после отключения монитора.

¹ FM-стереомодулятор обеспечивает беспроводную передачу звука через штатную акустику. Диапазон настройки частоты см. в п. «Технические характеристики»

8. Основные функции проигрывателя DVD

8.1. Воспроизведение дисков (DVD, VCD, CD, MP3, MPEG4)

1. Включите монитор кнопкой POWER
2. Выберите источник видеосигнала S-DVD кнопкой AV на мониторе или ПДУ.
3. Загрузите диск в проигрыватель (см. пункт «Загрузка дисков»).
- Если на диске не записано какое-либо меню, начнется воспроизведение диска.
- Если на диске записано одно или несколько названий, на экране появится меню.
4. По окончании просмотра выключите монитор кнопкой POWER.

8.1.1. Основные кнопки управления воспроизведением

- ▶II воспроизведение / пауза
- остановка воспроизведения
- ◀ ускоренное воспроизведение в обратном направлении
- ▶ ускоренное воспроизведение в прямом направлении
- I◀ переход к началу предыдущего названия или предыдущей части
- ▶I переход к началу следующего названия или следующей части

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Появление на экране значка Ø при нажатии какой-либо кнопки означает, что данная функция недоступна в данный момент на проигрываемом диске.
2. В зависимости от проигрываемого DVD-диска некоторые функции могут отличаться или быть запрещены. В таких случаях обращайтесь к информации на упаковке диска.

8.1.2. Навигация по меню диска DVD

Некоторые DVD-диски имеют собственное меню. Для навигации используйте следующие кнопки:

1. **MENU** Показать меню DVD-диска. У некоторых дисков это меню может отсутствовать или совпадать с главным меню.
2. **Стрелки** перемещение курсора по экрану
3. **ENTER** выбор текущей опции меню

8.2. Временная остановка воспроизведения (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4)

1. Нажмите кнопку ▶II во время воспроизведения. Проигрыватель переключится в режим паузы.
2. Нажмите кнопку ▶II еще раз. Проигрыватель вернется в режим нормального воспроизведения.

8.3. Остановка воспроизведения (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4)

При нажатии кнопки ■ во время воспроизведения диска DVD/VCD проигрыватель запишет в память точку, в которой была нажата кнопка ■ (функция возобновления воспроизведения).

- При нажатии кнопки ►II воспроизведение будет возобновлено с записанной в память проигрывателя точки.
- При повторном нажатии кнопки ■ на экране монитора появится надпись ■, действие функции возобновления воспроизведения будет отменено.

При нажатии кнопки ■ во время воспроизведения диска CD/MP3 воспроизведение компакт-диска будет остановлено. Функция возобновления воспроизведения не действует при воспроизведении дисков CD/MP3.

8.4. Ускоренное воспроизведение в прямом и обратном направлениях (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4)

При использовании этой функции на дисках DVD/VCD звук отключается.

1. Во время воспроизведения нажмите кнопку ◀ / ▶

При каждом нажатии кнопки проигрыватель будет переключаться в режим ускоренного воспроизведения в прямом / обратном направлении и будет выбрана скорость воспроизведения в соответствии со схемой:

2x → 4x → 8x → 16x → 32x → нормальная скорость

2. Для быстрого возврата к нормальной скорости нажмите кнопку ►II

8.5. Воспроизведение следующего / предыдущего названия, части или дорожки (DVD/VCD/CD/MP3/MPEG4)

Нажмите кнопку I ◀ / ▶ I во время воспроизведения.

- на диске DVD/VCD: при каждом нажатии кнопки проигрыватель будет переходить к началу следующего / предыдущего названия или части.
- на диске CD/MP3: при каждом нажатии кнопки проигрыватель будет переходить к началу следующей / предыдущей дорожки записи.

8.6. Замедленное (в прямом / обратном направлениях) воспроизведение (DVD)

При использовании этой функции звук отключается.

1. Во время воспроизведения нажмите кнопку ►II
2. Нажимайте кнопку ◀ / ▶ для выбора нужной скорости воспроизведения в прямом / обратном направлении. При каждом нажатии кнопки ◀ / ▶ проигрыватель будет переключаться в режим замедленного воспроизведения в соответствии со схемой:

1/2 → 1/4 → 1/8 → 1/16

3. Для быстрого возврата к нормальной скорости нажмите кнопку ►II

8.7. Покадровое воспроизведение (DVD)

При использовании этой функции звук отключается.

1. Во время воспроизведения дважды нажмите кнопку ►II
2. Нажимайте кнопку ◀ / ▶I для покадрового воспроизведения в прямом / обратном направлении
3. Для быстрого возврата к нормальной скорости нажмите кнопку ►II

8.8. Вывод индикации на экран монитора (DVD/VCD/CD)

Нажатие кнопки **DISPLAY** на ПДУ отображает на экране информацию о прошедшем / оставшемся времени воспроизводимых названия и части (главы) для диска DVD или трека для диска CD, а также общее время воспроизведения диска.

8.9. Субтитры (DVD)

Можно изменять язык субтитров с языка, выбранного в настройке проигрывателя, на другой (если на диске записаны субтитры на другом языке).

Во время воспроизведения нажимайте кнопку **TITLE**, пока не будут выбраны нужные субтитры. Выбор субтитров осуществляется циклически среди всех имеющихся вариантов субтитров, записанных на диске.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. В некоторых случаях субтитры не изменяются немедленно после выбора нового языка субтитров.
2. Если на диске не записаны субтитры, на экране появится индикация "**SUBTITLE OFF**" или ∅
3. Некоторые диски не позволяют выбрать субтитры, даже если они записаны. В таких случаях субтитры должны быть выбраны в Меню настройки DVD.

8.10. Режим повтора названия, части (DVD), трека (CD/MP3)

- на диске DVD: при каждом нажатии кнопки **PLAYMODE** проигрыватель будет последовательно переключаться в следующие режимы повтора:
 - о **CHAPTER** (повтор части)
 - о **TITLE** (повтор названия)
 - о **ALL** (повтор диска)
- на диске CD: при каждом нажатии кнопки **PLAYMODE** проигрыватель будет последовательно переключаться в следующие режимы повтора:
 - о **TRACK** (повтор трека)
 - о **ALL** (повтор диска)

- на диске MP3: при каждом нажатии кнопки PLAYMODE проигрыватель будет последовательно переключаться в следующие режимы повтора:
 - o **SHUFFLE** (однократное воспроизведение в случайном порядке всех треков в папке)
 - o **RANDOM** («бесконечное» воспроизведение в случайном порядке всех треков в папке)
 - o **SINGLE** (однократное воспроизведение текущего трека)
 - o **REPEAT ONE** (повтор трека)
 - o **REPEAT FOLDER** (повтор текущей папки)
 - o **REPEAT ALL** (повтор диска)

Для отключения режима повтора нажмите кнопку PLAYMODE до тех пор, пока индикатор режима повтора не исчезнет с экрана.

ПРИМЕЧАНИЕ:

На некоторых дисках режим повтора может не функционировать.

8.11. Режим повтора определенного участка записи (DVD, CD, MP3)

1. Во время воспроизведения в начале участка записи, который Вы хотите воспроизводить повторно, нажмите кнопку A-B.
2. В конце участка записи нажмите кнопку A-B еще раз.
3. Для возврата к нормальному воспроизведению повторно нажмите кнопку A-B, пока индикатор режима повтора не исчезнет с экрана.

8.12. Просмотр файлов JPEG (рисунки и фотографии)

Если выбран файл в формате JPG (JPEG), автоматически запускается слайд-шоу файлов, находящихся в той же папке, начиная с выбранного. Изображение на экране можно:

- зеркально отобразить сверху вниз кнопкой ▲
- зеркально отобразить слева направо кнопкой ▼
- вращать по часовой стрелке кнопкой ►
- вращать против часовой стрелки кнопкой ◀

8.13. Регулировка громкости

В режиме DVD можно регулировать громкость как кнопками ► и ◀, так и кнопками ▲ и ▼. Эти регулировки независимы друг от друга.

8.14. Меню настройки DVD

Нажав кнопку SETUP на пульте ДУ, Вы попадете в главное меню настройки DVD:

General

Audio

Video

Preference

Password

Exit

General – общие настройки

TV Display

Normal/PS

Normal/LB

Wide

Wide Squeeze

формат изображения

формат 4:3

формат 4:3

широкоэкранный формат
16:9

формат 4:3

Angle Mark

ON

OFF

индикатор записи с нескольких камер

включено

выключено

OSD Lang.

English

язык экранного меню

английский

Captions

ON

OFF

субтитры

включено

выключено

Screen Saver

ON

OFF

хранитель экрана¹

включено

выключено

¹ включается через 11 минут после нажатия кнопки ■

Last Memory		запомнить позицию¹
	ON	включено
	OFF	выключено
Audio – настройка звука		
Speaker Setup		настройка звука
	Downmix	режимы аудио-выхода
	LT / RT	левый / правый
	Stereo	стерео
	V SURR	объемный
	Off	выключено
	Front Speaker	передние динамики
	Large	большие
	Small	маленькие
	Subwoofer	сабвуфер
	ON	включено
	OFF	выключено
	Dialog	уровень звука
	диапазон	диапазон
	OFF – FULL	Выключено – Полное
	Post DRC	режим объемного звучания
	Auto	Автоматический
SPDIF Setup		установка SPDIF
	SPDIF Output	режимы SPDIF
	OFF	выключено
	RAW	режим RAW
	PCM	режим PCM

¹ если функция включена, при выключении монитора в процессе воспроизведения диска DVD или CD монитор запоминает место, воспроизводимое в момент выключения, и после включения начинает воспроизведение с этого места

Dolby Digital Setup		настройки Dolby Digital	
	Dual Mono		режимы аудио-выхода
		Stereo	стерео
		L-mono	левый канал моно
		R-mono	правый канал моно
	Mix-mono	смешанное моно	
	Dynamic		сжатие звука
		диапазон OFF – FULL	диапазон Выключено – Полное
Channel Delay		Регулировка расстояний до динамиков	
Equalizer		Эквалайзер	
	Eq Type		предустановки эквалайзера
		None	отключено
		Rock	рок
		Pop	поп
		Live	концерт
		Dance	танцевальная музыка
		Techno	техно
		Classic	классическая музыка
	Bass Boost	Soft	«мягкое звучание»
			НЧ фильтр
		ON	включено
		OFF	выключено
	Super Bass		НЧ фильтр
		ON	включено
		OFF	выключено
3D Processing		объемный звук	
	3D Processing		объемный звук
		Off	отключено
		Concert	концерт
		Living Room	жилая комната
		Hall	холл
		Bathroom	ванная комната
		Cave	пещера
		Arena	арена
		Church	храм

HDCD	настройки HDCD	
	Filter	фильтр
	Off	отключено
	1x	44.1K
	2x	88.2K

Video – настройка изображения

Quality	качество	
Color		качество цвета
	High	высокое
	Medium	среднее
	Low	низкое
Brightness		яркость -20...+20
Contrast		контраст -16...+16
GAMMA		гамма-коррекция
	High	высокая
	Medium	средняя
	Low	низкая
	None	отключена
Hue		оттенок -9...+9
Saturation		насыщенность -9...+9
Luma delay		задержки сигнала яркости
	0 T	0 T
	1 T	1 T

Preference – пользовательские настройки¹

TV Type	система цветности	
PAL		PAL
Multi		Автовыбор
NTSC		NTSC

¹ этот пункт доступен, когда проигрыватель находится в режиме остановки

PBC		доступ к меню PBC для дисков (S)VCD
	ON	меню доступно
	OFF	меню недоступно
Audio		язык звукового сопровождения
	English	английский
	French	французский
	Spanish	испанский
	Chinese	китайский
	Japanese	японский
	Korean	корейский
	Russian	русский
	Thai	тайский
Subtitle	Others	другие
		язык субтитров
	English	английский
	French	французский
	Spanish	испанский
	Chinese	китайский
	Japanese	японский
	Korean	корейский
	Russian	русский
	Thai	тайский

	Others	другие
Disc Menu		язык меню диска
	English	английский
	French	французский
	Spanish	испанский
	Chinese	китайский
	Japanese	японский
	Korean	корейский
	Russian	русский
	Thai	тайский
	Others	другие
Parental		запрет воспроизведения DVD-дисков в соответствии с рейтингом:
	1. KID SAF	KID SAF
	2. G	для любого возраста
	3. PG	на усмотрение родителей
	4. PG 13	не рекомендовано для детей до 13 лет
	5. PGR	не рекомендовано для детей до 17 лет, просмотр в присутствии родителей
	6. R	не рекомендовано для детей до 17 лет
	7. NC 17	запрещен просмотр детьми до 17 лет
	8. Adult	без ограничений

Country Region		Регион диска DVD
	China	6 зона
	France	5 зона
	HongKong	3 зона
	Japan	2 зона
	GRB	4 зона
	USA	1 зона
Default		настройки по умолчанию
	Reset	восстановить настройки по умолчанию
Password – пароль		
Password Mode		запрос пароля
	ON	включен
	OFF	отключен
Password ¹		пароль
	Change	изменить
	Old Password	старый пароль
	New Password	новый пароль
	Confirm PWD	подтверждение нового пароля

ВНИМАНИЕ! Обязательно сохраните пароль в надежном месте! Некоторые установки не могут быть изменены без правильного пароля!

¹ для ввода пароля нажимайте цифровые кнопки на пульте ДУ, затем нажмите кнопку ENTER. По умолчанию установлен пароль «136900»

Для навигации по системе меню используйте кнопки ◀ / ▶ / ▼ / ▲ на пульте ДУ, для установки выбранного элемента списка - кнопку ENTER.

Для выхода из системы меню проигрывателя в любой момент нажмите кнопку SETUP на пульте ДУ.

9. Внутрисалонное освещение

Лампы внутрисалонного освещения монитора (при соответствующем подключении) полностью повторяют работу штатного потолочного светильника автомобиля.

Для прямого включения ламп внутрисалонного освещения нажмите клавишу включения освещения на мониторе. Для прямого выключения ламп внутрисалонного освещения повторно нажмите клавишу включения освещения.

10. Информация Регионального Управления

Данный проигрыватель DVD/CD разработан и изготовлен с учетом использования информации регионального управления (Region Management Information), которая записывается на диск DVD. Если номер региона, записанный на диск DVD, не соответствует номеру региона данного проигрывателя, проигрыватель не сможет воспроизвести данный диск DVD.

Номер региона	Страны, входящие в регион
1	США, Канада
2	Европа, Япония, Южная Африка, Египет, Ближний Восток
3	Восточная и Юго-Восточная Азия (включая Гонконг)
4	Австралия, Новая Зеландия, Океания, Центральная и Южная Америка, Мексика, страны Карибского бассейна
5	Страны бывшего Советского Союза, Восточная Европа, Индия, Северная Корея, Монголия, Африка
6	Китай

11. Комплектация устройства

№	Наименование	Количество
1	Монитор	1
2	Кабель для подключения монитора	1
3	Кабель для подключения ламп подсветки монитора	1
4	Антенна FM-стереомодулятора	1
5	Крепежная металлическая пластина	1
6	Набор крепежных шурупов / саморезов	1
7	Пульт дистанционного управления	1
8	Батарейка для пульта дистанционного управления	1
9	Руководство пользователя	1
10	Гарантийный сертификат	1

12. Технические характеристики

Модель	INTRO JS-1030 DVD	INTRO JS-1542 DVD
Наименование	автомобильный потолочный монитор со встроенным DVD-проигрывателем	
Матрица (ЖК-панель)	10,2" (259 мм) активная TFT LCD матрица	15,4" (391 мм) активная TFT LCD матрица
Формат экрана	16:9	
Системы цветности	NTSC/PAL/SECAM (авто определение)	
Разрешение, пикселей	1.15 млн. пикселей 800 x R.G.B. x 480	3.07 млн. пикселей 1280 x R.G.B. x 800
Угол обзора, лево/право, верх/низ	60°/60°, 50°/60°	
Механизм	Ручное открывание / закрывание	
Количество A/V входов	2	
Количество A/V выходов	1	
Количество входов для ТВ - антенн	1	
DVD-проигрыватель	Встроенный	
ТВ-тюнер SECAM	Встроенный	
FM-стереомодулятор	Встроенный. Диапазон частот – 87.7~88.6 МГц с шагом 0.1 МГц	
ИК-стереомодулятор (передача звука на беспроводные наушники)	Встроенный	
Внутрисалонное освещение	Встроенное (на белых светодиодах)	
Пульт дистанционного управления	Инфракрасный	

13. Спецификации

Модель	INTRO JS-1030 DVD		INTRO JS-1542 DVD
Источник питания	12V, постоянный ток		
Потребляемая рабочая мощность, Вт	12		
Потребляемый ток в режиме покоя, мА	100		
Рабочая температура, °C	0 ~ +55		
Температура хранения, °C	-20 ~ +60		
Установка	Потолочное крепление в салоне автомобиля		
Габариты Ш x Г x В, мм	290 x 290 x 47	437 x 384 x 52	
Вес, кг	2,5	3,7	
Тип аудиосигнала	2-канальный аналоговый		
Аудио вход	300mV / 47Kohm		
Поддерживаемые форматы дисков, файлов	DVD		
	Video CD (VCD)		
	Super-VCD (SVCD)		
	музыкальный компакт-диск (CD) (CD-DA)		
	MP3, MPEG4		
	CD-R		
	CD-RW		
	JPG		
Декомпрессия видеосигнала	MPEG1, MPEG2 ¹		
Декомпрессия аудиосигнала	MP3 ²		
Видео выход	1.0 Vp-p (75 Ом)		
Видео вход	1.0 Vp-p (75 Ом)		

¹ Формат MPG-файлов должен соответствовать ISO / IEC13818

² Формат MP3-файлов должен соответствовать ISO 9660 / JOLJET

РАЗЪЕМЫ

разъем	описание	стандарт разъёма	количество
видео выход	выход полного видеосигнала	RCA	1
аудио выход	аналоговый выход (левый/правый)	RCA (L+R)	1
видео вход	вход полного видеосигнала	RCA	2
аудио вход	аналоговый вход (левый/правый)	RCA (L+R)	2
антенный	вход для ТВ-антенны		1

ВНИМАНИЕ! Дизайн и характеристики монитора могут быть изменены без предварительного уведомления.

14. Устранение неисправностей

Прежде чем обратиться в авторизованный сервис, Вы можете решить некоторые простые проблемы самостоятельно:

Проблема	Решение
Монитор не включается	• Убедитесь, что зажигание включено • Убедитесь, что аккумулятор автомобиля не разряжен
Пульт ДУ не работает	• Направляйте пульт ДУ прямо на датчик пульта ДУ на корпусе монитора • Проверьте и при необходимости замените батарейку в пульте ДУ • Убедитесь в отсутствии засветки датчика пульта ДУ на корпусе монитора прямыми солнечными лучами или другим мощным источником света, особенно флуоресцентного • Убедитесь в отсутствии засветки датчика пульта ДУ на корпусе монитора каким-либо источником ИК-излучения
Нет звука через FM-модулятор	• Проверьте громкость на мониторе и в автомагнитоле • Проверьте, не включен ли MUTE на мониторе и в автомагнитоле • Убедитесь, что частота, настроенная на FM-модуляторе монитора совпадает с частотой, выбранной в автомагнитоле
Нет звука в ИК-наушниках	• Убедитесь, что наушники включены • Проверьте громкость на мониторе и в наушниках • Проверьте, не включен ли MUTE на мониторе • Проверьте и при необходимости замените батарейку в наушниках • При использовании одноканальных наушников убедитесь, что в настройках монитора выбран канал А • При использовании двухканальных наушников убедитесь, что в настройках монитора и на наушниках выбран один и тот же канал
Звук есть, изображение отсутствует	• Убедитесь, что настройки яркости, контраста, цвета корректны
DVD-диск не втягивается или не извлекается	• переключите монитор в режим DVD кнопкой AV на корпусе монитора или на пульте ДУ

Не удается выполнить некоторые функции DVD	Некоторые диски не содержат некоторые функции, такие как остановка, поиск, замедленное, повторное и случайное воспроизведение, многоязыковые звуковые дорожки и/или субтитры, и т.д. См. инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к диску
Долго запускаются диски DATA CD или DATA DVD	При слишком большом количестве папок и/или файлов на диске либо слишком сложной структуре папок запуск диска требует больше времени, либо запуск становится невозможен. Это не является неисправностью монитора
Отсутствует ТВ-прием	- В стоящем автомобиле: проверьте, находится ли автомобиль в зоне уверенного покрытия ТВ-сигнала, при необходимости измените местоположение и/или направление автомобиля - В движущемся автомобиле в зависимости от качества покрытия ТВ-сигнала ТВ-прием может быть затруднен вплоть до полной невозможности просмотра ТВ-передач

В дизайн и характеристики изделия могут быть внесены изменения.



© Copyright 2011

Все права защищены. INTRO является зарегистрированным торговым знаком.